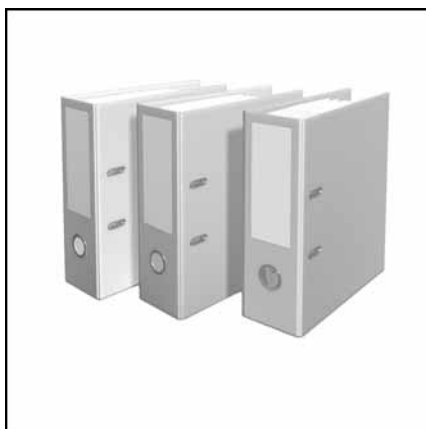




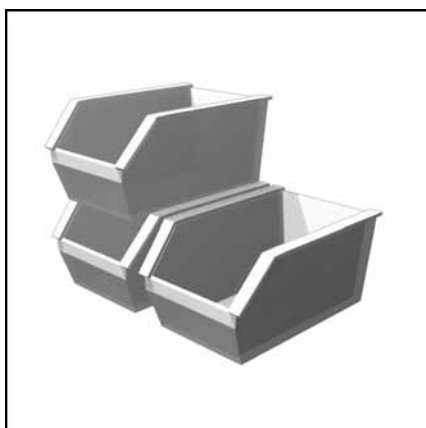
**Technische Daten**  
**Données techniques**  
**Dati tecnici**  
**Technische gegevens**  
**Technical data**



de, fr..... 4200 1021 2401  
 it, nl..... 4200 1021 2501  
 en ..... 4200 1028 2701



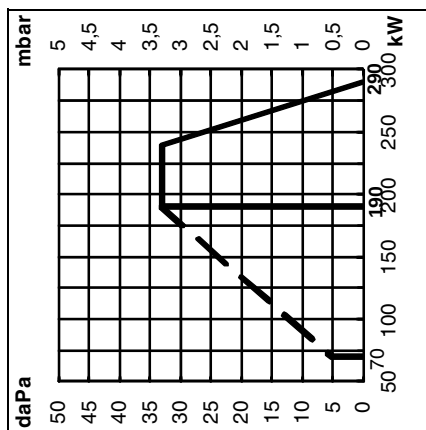
**Elektro- und Hydraulikschema**  
**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Elektrische en hydraulische schema**  
**Electric and hydraulic diagrams**



**Ersatzteilliste**  
**Pièces de rechange**  
**Parti ricambi**  
**Wisselstukkenlijst**  
**Spare parts list**



| Brennerleistung<br>min./max. kW                                                                                                               |  | Puissance du brûleur<br>min./max. kW                                                                                                                      | Potenza del bruciatore<br>min./max. kW                                                                                                                                        | Brandervermogen<br>min./max. kW                                                                                                                   | Burner power<br>min./max. kW                                                                                                             | VG3.290 DP<br>(70) 190 - 290                                                                                                                              | VG3.360 DP<br>(80) 240- 360 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Regelverhältnis                                                                                                                               |  | Rapport de régulation                                                                                                                                     | Rapporto di regolazione                                                                                                                                                       | Regelverhouding                                                                                                                                   | Regulating ratio                                                                                                                         | 1 : 2,7                                                                                                                                                   |                             |
| Brennstoff<br>Erdgas (G20)<br>Erdgas (G25)<br>Flüssiggas (G31)                                                                                |  | Combustible<br>Gaz naturel (G20)<br>Gaz naturel (G25)<br>Gaz propane (G31)                                                                                | Combustibile<br>Gas naturale (G20)<br>Gas naturale (G25)<br>GPL (G31)                                                                                                         | Brandstof<br>Aardgas (G20)<br>Aardgas (G25)<br>Propaangas (G31)                                                                                   | Fuel<br>Natural gas (G20)<br>Natural gas (G25)<br>Liquefied Petroleum Gas (G31)                                                          | (G20) H <sub>u</sub> = 10,35 kWh / m <sup>3</sup><br>(G25) H <sub>u</sub> = 8,83 kWh / m <sup>3</sup><br>(G31) H <sub>u</sub> = 25,89 kWh /m <sup>3</sup> |                             |
| CE Nummer                                                                                                                                     |  | Número d'agrément CE                                                                                                                                      | Número CE                                                                                                                                                                     | CE-goedkeuringsnummer                                                                                                                             | CE Number                                                                                                                                | 1312 BV 5208                                                                                                                                              |                             |
| SVGW Nummer                                                                                                                                   |  | Número d'agrément SSIGE                                                                                                                                   | Número SSIGA                                                                                                                                                                  | SVGW-goedkeuringsnummer                                                                                                                           | SVGW number                                                                                                                              | 10-004-4                                                                                                                                                  |                             |
| Emissionsklasse<br>Typenprüfung nach EN 676<br>bei Erdgas :<br>NOx < 80mg/kWh,<br>bei Flüssiggas :<br>NOx< 140mg/kWh<br>unter Prüfbedingungen |  | Classe d'émission<br>selon l'EN 676<br>en gaz naturels : NOx < 80mg/<br>kWh,<br>en propane : NOx< 140mg/kWh<br>dans les conditions d'essai<br>normalisées | Classe di emissione<br>Prova di omologazione second.<br>EN 676<br>con gas naturale: NOx < 80mg/<br>kWh, con GPL: NOx< 140mg/<br>kWh in condizioni di prova di<br>omologazione | Emissionsklasse<br>volgens EN 676<br>met aardgas: NOx < 80mg/kWh,<br>met propaan: NOx < 140 mg/kWh<br>onder genormaliseerde<br>testomstandigheden | Emissions class<br>Type check to EN 676<br>for natural gas: NOx < 80 mg/<br>kWh,<br>in propane: NOx< 140 mg/kWh<br>under test conditions | 3                                                                                                                                                         |                             |
| Feuerungsautomat                                                                                                                              |  | Coffret de sécurité                                                                                                                                       | Programmatore di sicurezza                                                                                                                                                    | Branderautomaat                                                                                                                                   | Control unit                                                                                                                             | TCG 5xx                                                                                                                                                   |                             |
| Gasarmatur                                                                                                                                    |  | Rampe gaz                                                                                                                                                 | Rampa gas                                                                                                                                                                     | Gasblok                                                                                                                                           | Gas train                                                                                                                                | MB-VE407; MB-VE412;<br>MB-VEF420                                                                                                                          |                             |
| Gasanschluß                                                                                                                                   |  | Raccordement gaz                                                                                                                                          | Allacciamento gas                                                                                                                                                             | Gasaansluiting                                                                                                                                    | Gas connection                                                                                                                           | Rp 1", Rp 1 1/4, Rp 2"                                                                                                                                    |                             |
| Gaseingangsdruck                                                                                                                              |  | Pression d'entrée du gaz                                                                                                                                  | Pressione di ingresso gas                                                                                                                                                     | Gasingangsdruk                                                                                                                                    | Gas input pressure                                                                                                                       | (G20), (G25): 20-300 mbar<br>(G31): 30-148 mbar                                                                                                           |                             |
| Luftregulierung I<br>Luftklappe<br>Luftregulierung II<br>Stauscheibe<br>im Brennkopf                                                          |  | Réglage de l'air I<br>Volet d'air<br>Réglage de l'air II<br>Déflecteur dans la tête                                                                       | Regolazione dell'aria I<br>Serranda dell'aria<br>Regolazione dell'aria II<br>Bocchettone con piastra forata<br>nella testa                                                    | Luchtregeling I<br>Luchtklep<br>Luchtregeling II<br>Stuwschijf in de kop                                                                          | Air regulation I<br>Air flap<br>Air regulation II<br>Turbulator in the head                                                              | x<br>x                                                                                                                                                    |                             |
| Luftklappenantrieb<br>Stellmotor                                                                                                              |  | Commande du volet d'air<br>servomoteur                                                                                                                    | Comando serranda aria:<br>servomotore                                                                                                                                         | Luchtklepaansturing<br>servomotor                                                                                                                 | Air flap control<br>servomotor                                                                                                           | STE 4,5 B0                                                                                                                                                |                             |
| Luftdruckwächter<br>(Einstellbereich)                                                                                                         |  | Manostat d'air<br>(plage de réglage)                                                                                                                      | Pressostato aria<br>(campo di regolazione)                                                                                                                                    | Luchtdrukbewaker<br>(Instelbereik)                                                                                                                | Air pressure switch<br>(setting range)                                                                                                   | 0,5 - 5 mbar                                                                                                                                              |                             |
| Flammenwächter<br>Ionisationssonde                                                                                                            |  | Surveillance de flamme<br>Sonde d'ionisation                                                                                                              | Sorveglianza della fiamma<br>Sonda di ionizzazione                                                                                                                            | Vlambewaker<br>ionisatiesonde                                                                                                                     | Flame monitoring<br>Ionisation probe                                                                                                     | x                                                                                                                                                         |                             |
| Zündtransformator                                                                                                                             |  | Allumeur                                                                                                                                                  | Accenditore                                                                                                                                                                   | Ontsteker                                                                                                                                         | Igniter                                                                                                                                  | 2P                                                                                                                                                        |                             |
| Elektromotor 2840min. <sup>-1</sup>                                                                                                           |  | Moteur 2840min. <sup>-1</sup>                                                                                                                             | Motore 2840min. <sup>-1</sup>                                                                                                                                                 | Motor 2840min. <sup>-1</sup>                                                                                                                      | Motor 2840min. <sup>-1</sup>                                                                                                             | 250 W                                                                                                                                                     | 300 W                       |
| Spannung                                                                                                                                      |  | Tension                                                                                                                                                   | Tensione                                                                                                                                                                      | Spanning                                                                                                                                          | Voltage                                                                                                                                  | 230V - 50Hz                                                                                                                                               |                             |
| Elektrische Leistungs-<br>aufnahme<br>(Betrieb)                                                                                               |  | Puissance électrique absorbée<br>(en service)                                                                                                             | Potenza elettrica assorbita<br>(in servizio)                                                                                                                                  | Opgenomen elektrisch<br>vermogen<br>(in werking)                                                                                                  | Power consumption<br>(in operation)                                                                                                      | 375 W                                                                                                                                                     | 480 W                       |
| Gewicht ca. kg                                                                                                                                |  | Poids environ kg                                                                                                                                          | Peso circa kg                                                                                                                                                                 | Gewicht ongeveer kg                                                                                                                               | Approximate weight kg                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                        |                             |
| Schutzart                                                                                                                                     |  | Indice de protection                                                                                                                                      | Classe di protezione                                                                                                                                                          | Beschermingsindex                                                                                                                                 | Protection level                                                                                                                         | IP 41                                                                                                                                                     |                             |
| Schalldruckpegel<br>nach ISO9614 (LwA)                                                                                                        |  | Niveau acoustique<br>mesuré selon ISO9614 (LwA)                                                                                                           | Livello sonoro<br>misurato secondo ISO9614 (LwA)                                                                                                                              | Geluidsniveau<br>gemeten volgens ISO9614 (LwA)                                                                                                    | Sound level<br>measured in accordance with<br>ISO9614 (LwA)                                                                              | 67                                                                                                                                                        | 69                          |
| Umgebungstemperatur<br>Lagerung min./max.                                                                                                     |  | Température ambiante<br>stockage min./max                                                                                                                 | Temperatura ambiente<br>stoccaggio min./max                                                                                                                                   | Omgevingstemperatuur opslag<br>min./max                                                                                                           | Ambient temperature<br>storage min./max.                                                                                                 | - 20 ... + 70°C                                                                                                                                           |                             |
| Umgebungstemperatur<br>Betrieb min./max.                                                                                                      |  | Température ambiante<br>fonctionnement : min./max                                                                                                         | Temperatura ambiente<br>impiego min./max                                                                                                                                      | Omgevingstemperatuur<br>werking: min./max                                                                                                         | Ambient temperature<br>use min./max.                                                                                                     | - 10 ... + 60°C                                                                                                                                           |                             |

**Arbeitsfelder**

Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerleistung in Abhängigkeit vom Feuerdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN 676 gemessen am Prüfammenrohr. **Bei der Brennerauswahl ist der Kesselwirkungsgrad zu berücksichtigen.**

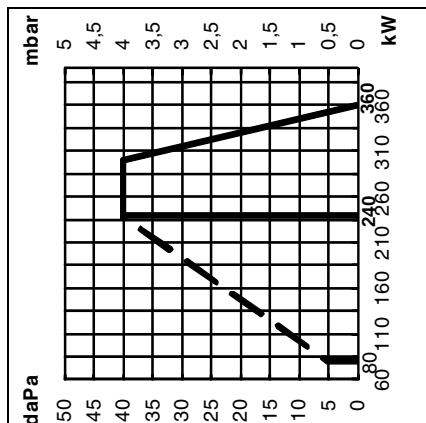
Berechnung der Brennerleistung:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Brennerleistung (kW)  
 $Q_N$  = Kesselnennleistung (kW)  
 $\eta$  = Kesselwirkungsgrad (%)

**Erläuterung zur Typenbezeichnung:**

**V** = VECTRON  
**G** = Erdgas / Flüssiggas  
**3** = Baugröße  
**360** = Leistungskennziffer in kW  
**DP** = 2-stufig/gleitend modulierender Brenner  
**KN** = Brennkopflänge normal  
**KL** = Brennkopflänge lang

**Courbes de puissance**

La courbe de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elle correspond aux valeurs max. mesurées d'après la norme EN676, sur un tunnel normalisé.

**Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.**

Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = puissance du brûleur (kW)  
 $Q_N$  = puissance nominale chaudière (kW)  
 $\eta$  = rendement chaudière (%)

**Légende :**

**V** = VECTRON  
**G** = Gaz naturel / gaz propane  
**3** = Dimension  
**360** = Référence de puissance en kW  
**DP** = brûleur à 2 allures/progressives modulants  
**KN** = Tête de combustion de longueur normale  
**KL** = Tête de combustion longue

**Curva**

Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 676 misurati sul tubo della fiamma di controllo.

**In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.**

Calcolo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potenza della caldaia (kW)  
 $Q_N$  = potenza nominale della caldaia (kW)  
 $\eta$  = rendimento energetico della caldaia (%)

**Chiarimenti sulla denominazione:**

**V** = VECTRON  
**G** = gas naturale / GPL  
**3** = dimensioni impianto  
**360** = numero di identificazione potenza in kW  
**DP** = bruciatore bistadio progressivo/modulante  
**KN** = lunghezza testa di combustione normale  
**KL** = lunghezza testa di combustione lunga

**Werkingsbereiken**

Het werkbereik toont het brandvermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingsruimte. Het stemt overeen met de maximale waarden conform EN 676 gemeten aan de testvlambuis.

**Bij de keuze van de brander dient rekening te worden gehouden met het ketelrendement.**

Berekening van het brandvermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Brandvermogen (kW)  
 $Q_N$  = Nominiaal ketelvermogen (kW)  
 $\eta$  = Ketelrendement (%)

**Uitleg bij type-aanduiding:**

**V** = VECTRON  
**G** = Aardgas / vloeibaar gas  
**3** = Afmetingen  
**360** = Vermogenskennijfer in kW  
**DP** = 2-traps glijdend/modulerende brander  
**KN** = Branderkopplengte normaal  
**KL** = Branderkopplengte lang

**Power graphs**

The power graph shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube.

**Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.**

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

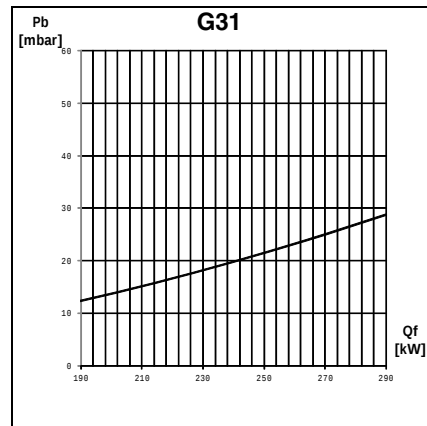
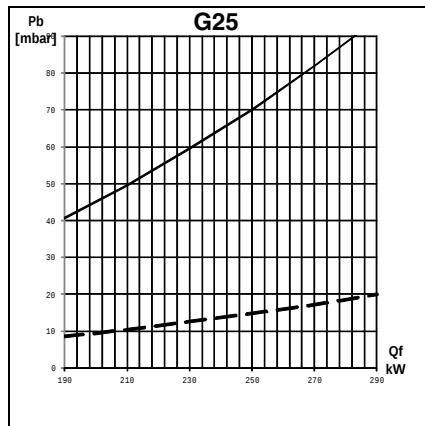
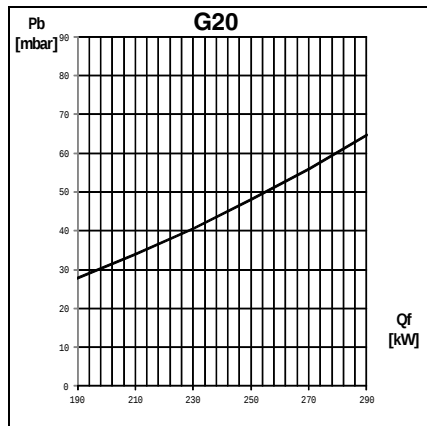
$Q_F$  = Burner output (kW)  
 $Q_N$  = Rated boiler output (kW)  
 $\eta$  = Boiler efficiency (%)

**Note on type designation:**

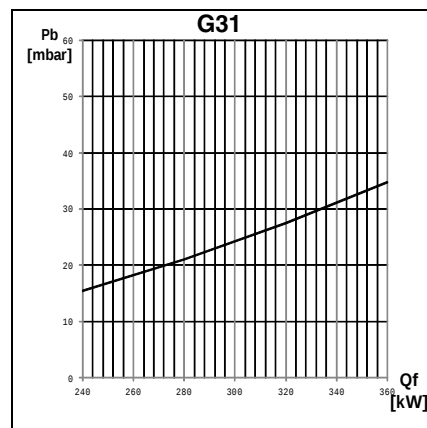
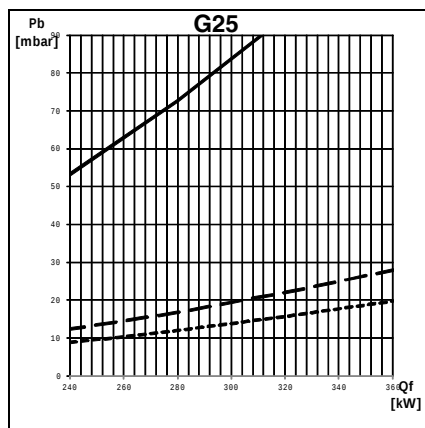
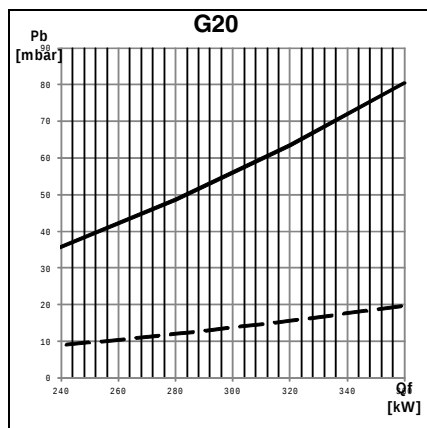
**V** = VECTRON  
**G** = Natural gas/liquid gas  
**3** = Size  
**360** = Output value in kW  
**DP** = 2-stage/modulating with pneumatic control  
**KN** = Normal burner head length  
**KL** = Long burner head length

**Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)**  
**Pertes de charge Pb (Rampe gaz + tête de combustion)**  
**Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)**  
**Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)**  
**Pressure losses Pb (gas train + burner head)**

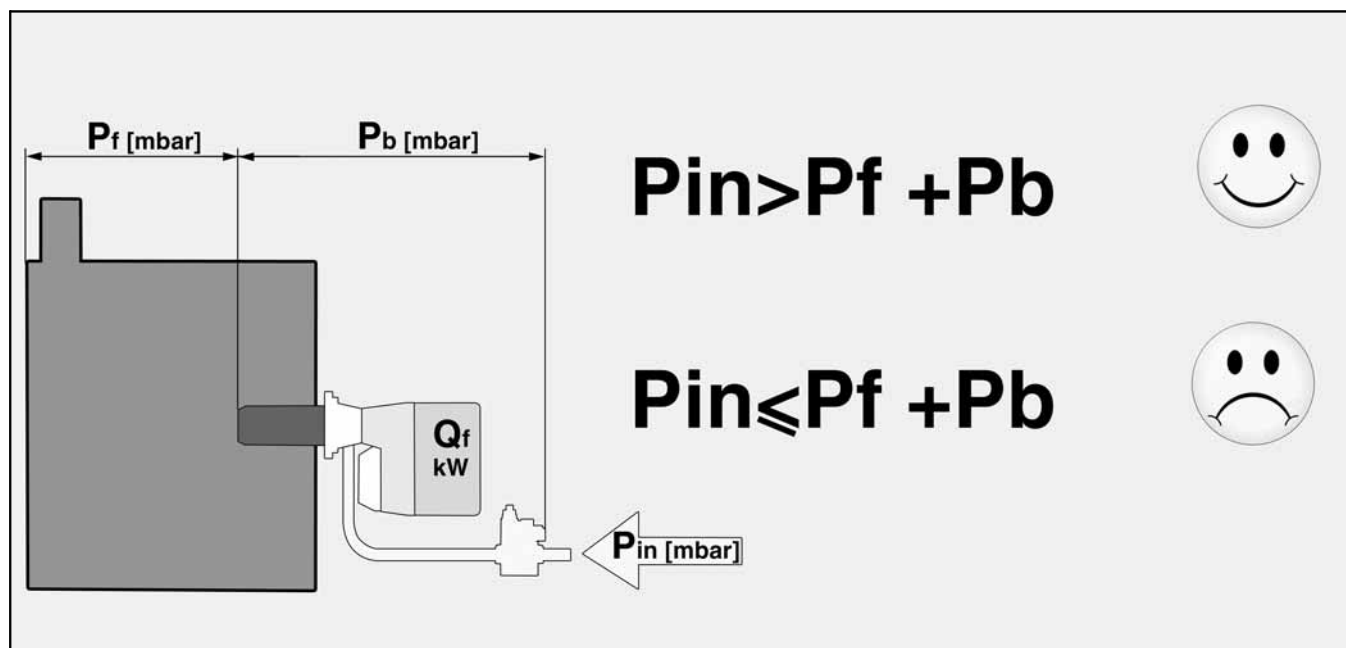
VG3.290 DP

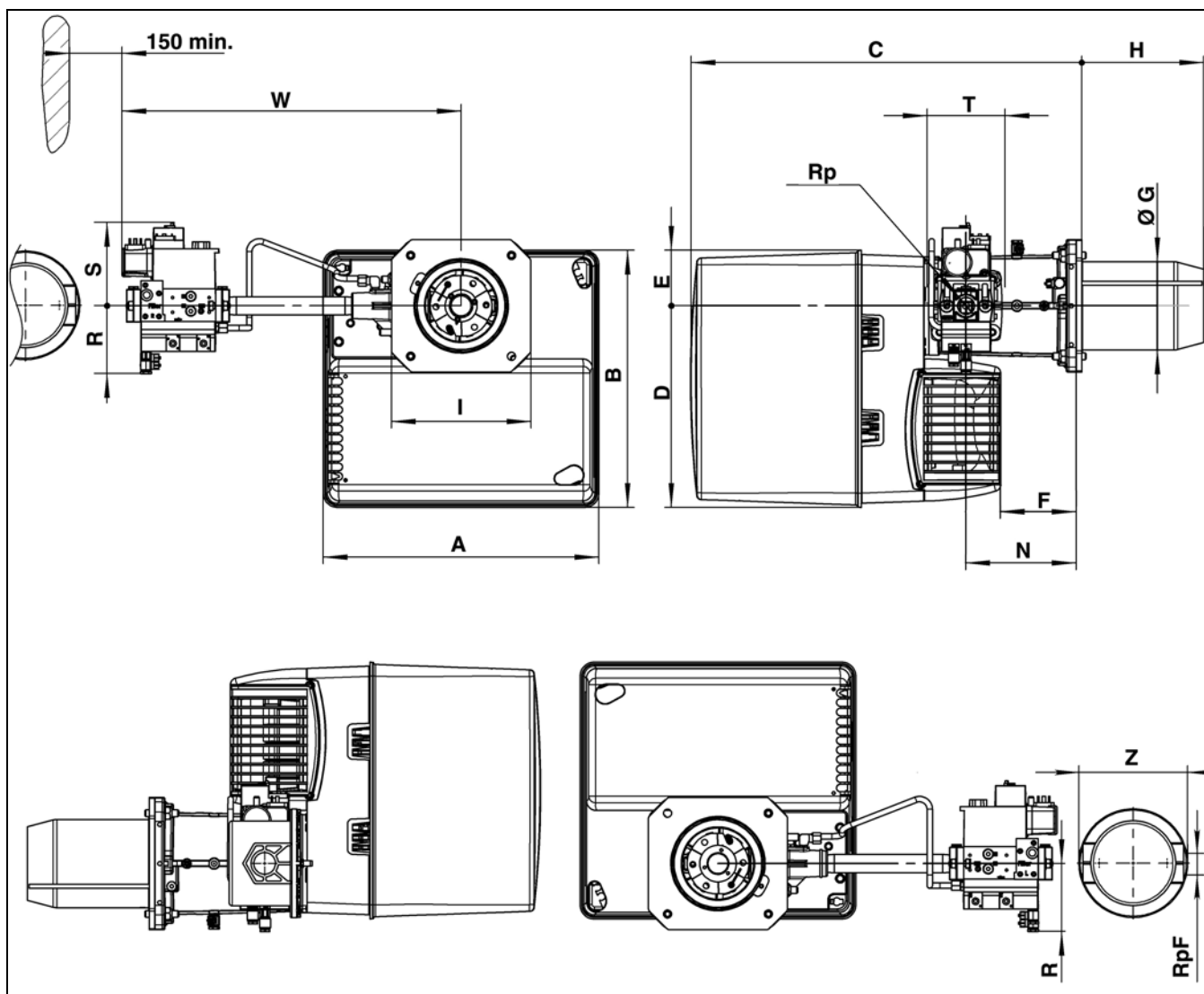


VG3.360 DP

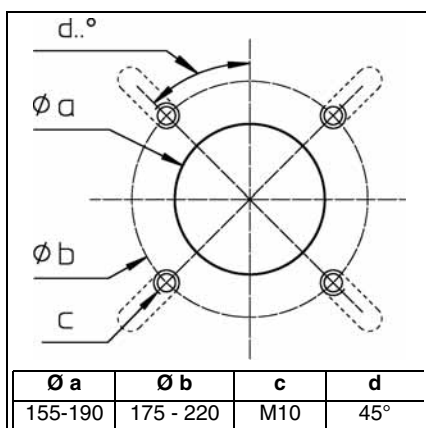


— d3/4"  
 - - - d1"1/4  
 ..... d2"





|                           | A   | B   | C   | D   | E  | F   | Ø G | H   |     | I         | N   | Rp    | R   | S   | T   | W   | RpF | Z   |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----------|-----|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                           |     |     |     |     |    |     |     | KN  | KL  |           |     |       |     |     |     |     |     |     |
| VG3 DP - d3/4" - Rp1"     | 406 | 379 | 576 | 297 | 82 | 120 | 130 | 180 | 320 | 195 x 205 | 170 | 3/4"  | 70  | 160 | 120 | 479 | 1"  | 160 |
| VG3 DP - d1"1/4 - Rp1"1/4 |     |     |     |     |    |     |     |     |     |           |     | 1"1/4 | 80  | 175 | 145 | 526 | -   | -   |
| VG3 DP - d1"1/2-Rp2"      |     |     |     |     |    |     |     |     |     |           |     | 2"    | 100 | 185 | 100 | 603 | -   | -   |





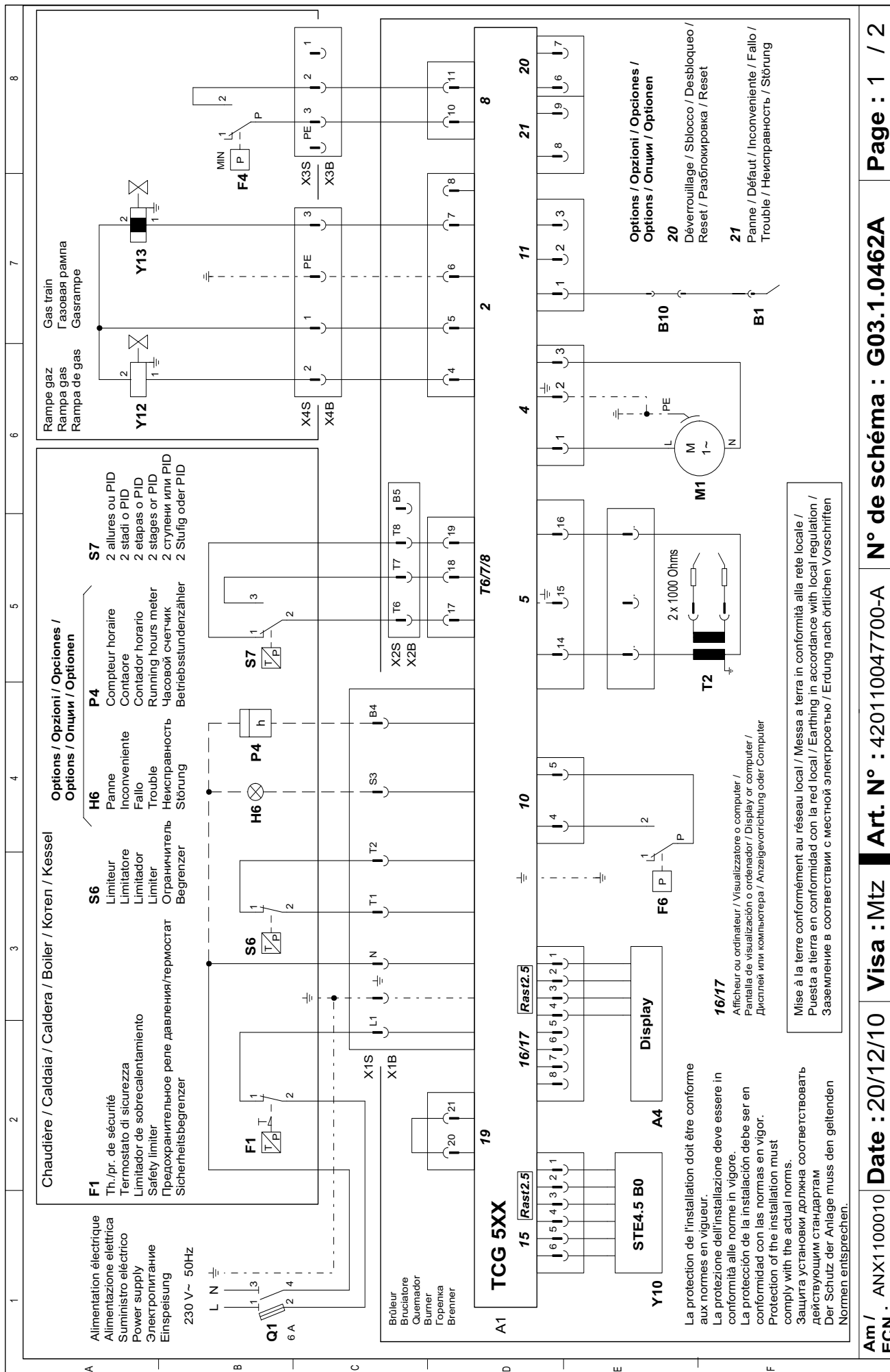


**Elektro- und Hydraulikschema**  
**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Elektrische en hydraulische schema**  
**Electric and hydraulic diagrams**

..... **4201 1004 7700**

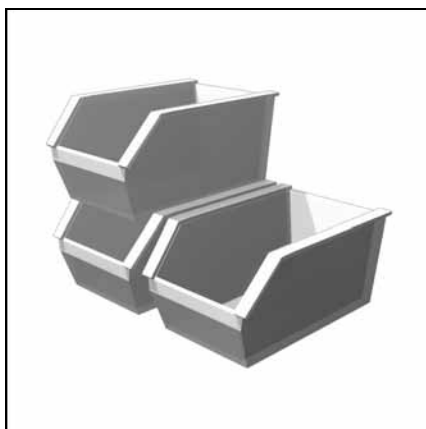


| <b>VG3.290 DP</b>                                                                           |        |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Brennergehäuse<br>Corps du brûleur<br>Corpo del bruciatore<br>Branderlichaam<br>Burner body | -      | 3 832 899 |
| Brennkopf<br>Tête de combustion<br>Testa di combustione<br>Branderkop<br>Combustion head    | KN     | 3 832 059 |
|                                                                                             | KL     | 3 832 060 |
| Gasarmatur<br>Rampe gaz<br>Rampa gas<br>Gasblok<br>Gas train                                | 3/4"   | 3 832 064 |
|                                                                                             | 1,1/4" | 3 832 063 |
| <b>VG3.360 DP</b>                                                                           |        |           |
| Brennergehäuse<br>Corps du brûleur<br>Corpo del bruciatore<br>Branderlichaam<br>Burner body | -      | 3 832 900 |
| Brennkopf<br>Tête de combustion<br>Testa di combustione<br>Branderkop<br>Combustion head    | KN     | 3 832 059 |
|                                                                                             | KL     | 3 832 060 |
| Gasarmatur<br>Rampe gaz<br>Rampa gas<br>Gasblok<br>Gas train                                | 3/4"   | 3 832 064 |
|                                                                                             | 1,1/4" | 3 832 063 |
|                                                                                             | 2"     | 3 833 192 |









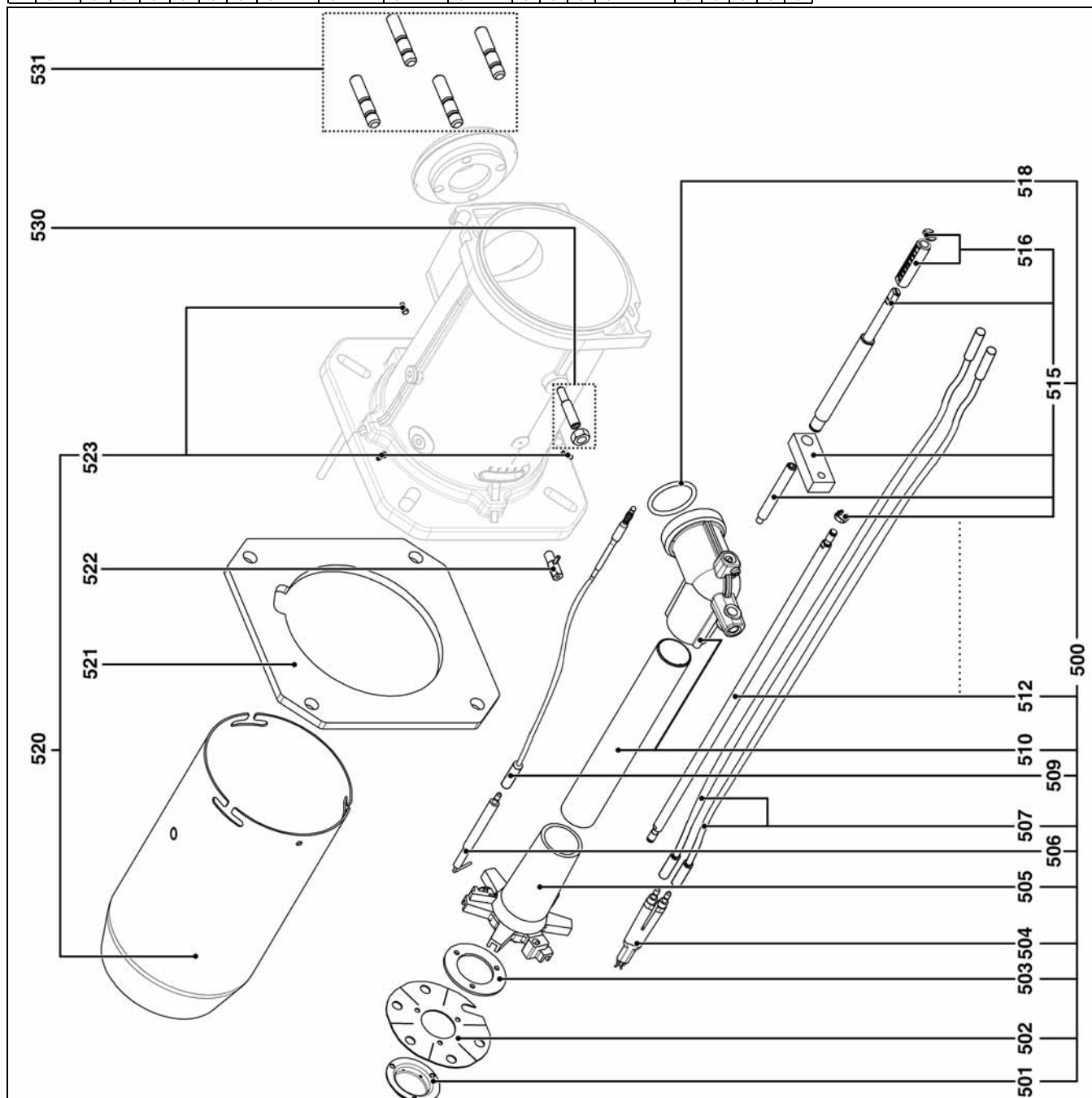
**Ersatzteilliste**  
**Pièces de rechange**  
**Parti ricambi**  
**Wisselstukkenlijst**  
**Spare parts list**



| <b>VG3.290 DP</b>                                                                           |        |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Brennergehäuse<br>Corps du brûleur<br>Corpo del bruciatore<br>Branderlichaam<br>Burner body | -      | 3 832 899 |
| Brennkopf<br>Tête de combustion<br>Testa di combustione<br>Branderkop<br>Combustion head    | KN     | 3 832 059 |
|                                                                                             | KL     | 3 832 060 |
| Gasarmatur<br>Rampe gaz<br>Rampa gas<br>Gasblok<br>Gas train                                | 3/4"   | 3 832 064 |
|                                                                                             | 1,1/4" | 3 832 063 |
| <b>VG3.360 DP</b>                                                                           |        |           |
| Brennergehäuse<br>Corps du brûleur<br>Corpo del bruciatore<br>Branderlichaam<br>Burner body | -      | 3 832 900 |
| Brennkopf<br>Tête de combustion<br>Testa di combustione<br>Branderkop<br>Combustion head    | KN     | 3 832 059 |
|                                                                                             | KL     | 3 832 060 |
| Gasarmatur<br>Rampe gaz<br>Rampa gas<br>Gasblok<br>Gas train                                | 3/4"   | 3 832 064 |
|                                                                                             | 1,1/4" | 3 832 063 |
|                                                                                             | 2"     | 3 833 192 |



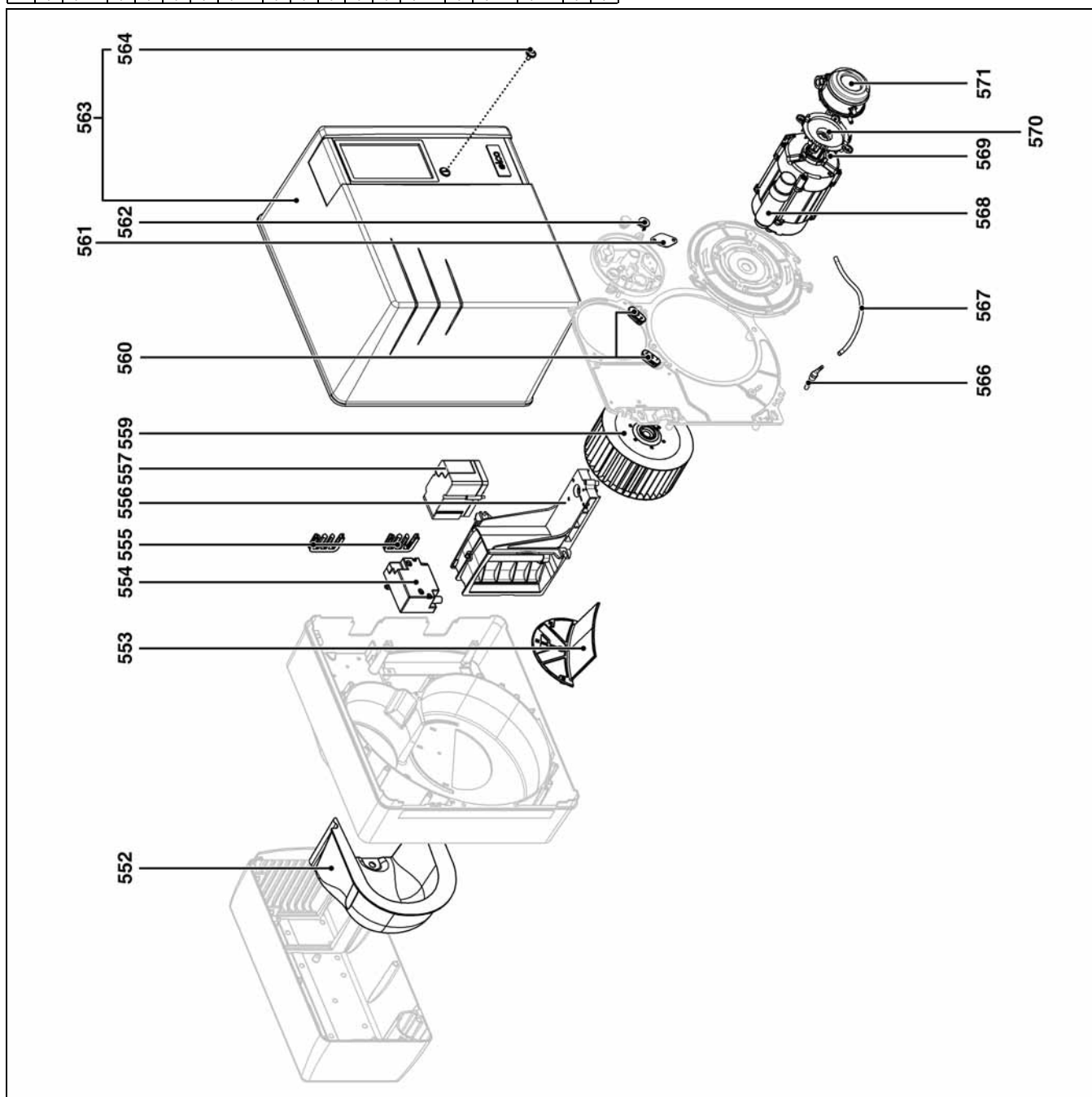
| Pos. |                                                    | Art. Nr.                 |   |
|------|----------------------------------------------------|--------------------------|---|
| 500  | VG3.290/360 Lg 480KN<br>VG3.290/360 Lg 620KL       | 65 300 543<br>65 300 544 |   |
| 501  | VG3.290/360                                        | 13 022 110               | ⊙ |
| 502  | VG3.290/360                                        | 65 300 547               | ⊙ |
| 503  | VG3.290/360                                        | 13 018 630               | ⊙ |
| 504  | VG3.290/360                                        | 65 300 738               | ⊙ |
| 505  | VG3.290/360                                        | 65 300 346               |   |
| 506  | VG3.290/360                                        | 13 010 529               | ⊙ |
| 507  | VG3.290/360<br>Lg 660 KN<br>Lg 850 KL              | 13 015 229<br>13 020 808 |   |
| 509  | VG3.290/360<br>KN<br>KL                            | 13 015 121<br>13 020 809 |   |
| 510  | VG3.290/360<br>KN<br>KL                            | 65 300 548<br>65 300 549 |   |
| 512  | VG3.290/360<br>KN<br>KL                            | 65 300 550<br>65 300 551 |   |
| 515  | VG3.290/360                                        | 65 300 556               |   |
| 516  | VG3.290/360                                        | 65 300 554               |   |
| 518  | VG3.290/360                                        | 13 022 908               |   |
| 520  | VG3.290/360<br>Ø130/105/90<br>x 245 KN<br>x 385 KL | 65 300 545<br>65 300 546 |   |
| 521  | VG3.290/360                                        | 13 018 590               |   |
| 522  | VG3.290/360                                        | 13 007 802               |   |
| 523  | VG3.290/360                                        | 13 007 804               |   |
| 530  | VG3.290/360                                        | 65 300 557               |   |
| 531  | VG3.290/360                                        | 13 016 814               |   |



| Pos. | Bezeichnung                                 | Désignation                                          | Descrizione                                                        | Naam                                                 | Description                                         |
|------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 500  | Sterngaskopf kpl. montiert                  | Ligne gaz équipée                                    | Linea gas completa                                                 | Gaslijn compleet                                     | Gas line with fittings                              |
| 501  | Gasdüse Erdgas                              | Diffuseur gaz naturel                                | Diffusore gas naturale                                             | Verspreider aardgas                                  | Natural gas diffuser                                |
| 502  | Stauscheibe                                 | Défecteur                                            | Bocchettone                                                        | Stuwschijf                                           | Turbulator                                          |
| 503  | Gasdüse Flüssiggas                          | Diffuseur propane                                    | Diffusore propano                                                  | Verspreider propaan                                  | Propane diffuser                                    |
| 504  | Zündelektrodenblock                         | Bloc-électrodes                                      | Blocco elettrodi                                                   | Elektrodenblok                                       | Electrode block                                     |
| 505  | Sterngaskopf                                | Etoile                                               | Stella                                                             | Ster                                                 | Star head                                           |
| 506  | Ionisationssonde                            | Sonde                                                | Sonda                                                              | Sonde                                                | Probe                                               |
| 507  | Zündkabel                                   | Câble d'allumage                                     | Cavo accensione                                                    | Ontstekingskabel                                     | Ignition lead                                       |
| 509  | Ionisationskabel                            | Câble sonde                                          | Cavo sonda                                                         | Sondekabel                                           | Probe cable                                         |
| 510  | Gasrohr+Gasbogen                            | Tube d'aménée gaz+coude                              | Tubo d'adduzione gas+gomito                                        | Gastoevoerbuis + bocht                               | Gas inlet tube+Elbow                                |
| 512  | Regulierstange I+Sicherungsring             | Tige de réglage I+ circlips                          | Astina di regolazione I+ anelli elastici                           | Verstelstift I + klemmetje                           | Adjustment spindle I+ circlip                       |
| 515  | Regulierstange II kpl.                      | Tige de réglage II complet                           | Astina di regolazione II completa                                  | Verstelstift II compleet                             | Complete adjustment spindle II                      |
| 516  | Regulierknopf + Sicherungsring              | Vernier + circlips                                   | Regolatore + anelli elastici                                       | Nonius + klemmetje                                   | Vernier + circlip                                   |
| 518  | Dichtung                                    | Joint                                                | Guarnizione                                                        | Afdichting                                           | Gasket                                              |
| 520  | Brennerrohr + Schraub.                      | Tube du brûleur + vis                                | Tubo del bruciatore + vite                                         | Branderbuis + schroef                                | Burner tube + screw                                 |
| 521  | Isolierflansch                              | Joint/façade chaudière                               | Guarnizione/lato frontale caldaia                                  | Afdichting/ketelfront                                | Gasket/boiler front                                 |
| 522  | Hebel Flammrohrdrehung                      | Levier de rotation du tube du brûleur                | Leva di rotazione del tubo del bruciatore                          | Hefboom voor het verdraaien van de branderbuis       | Burner tube rotation lever                          |
| 523  | Schraube M6 (Linksgewinde) / Brennerrohr x3 | Vis M6 (pas à gauche) de fixation du tube du brûleur | Vite M6 (passo a sinistra) di fissaggio del tubo del bruciatore x3 | Bevestigingsschroef M6 (linkse draad) branderbuis x3 | M6 screw (left handed), for burner tube mounting x3 |
| 530  | Schraube + Mutter / Gasbogen                | Vis + écrou de fixation du coude                     | Vite + dado di fissaggio del gomito                                | Bevestigingsschroef en -moer van de bocht            | Elbow mounting nut + screw                          |
| 531  | Stehbolzen                                  | Goujon                                               | Prigioniero                                                        | Tapeind                                              | Stud                                                |



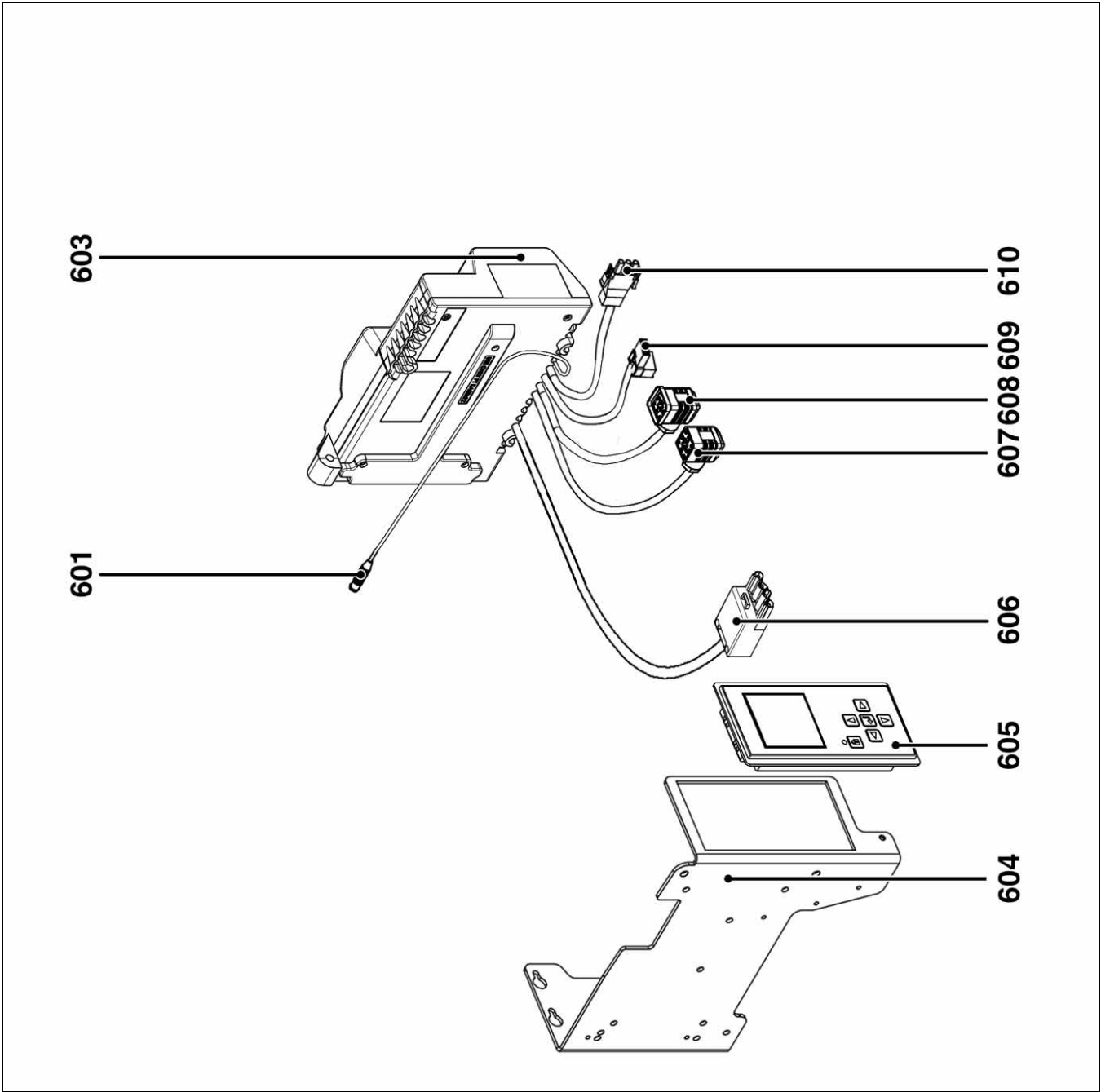
| Pos. |              | Art. Nr.   |  |
|------|--------------|------------|--|
| 552  | VG3.290/360  | 65 300 518 |  |
| 553  | VG3.290      | 65 300 513 |  |
|      | VG3.360      | 65 300 525 |  |
| 554  | VG3.290/360  | 13 009 663 |  |
| 555  | VG3.290/360  | 13 016 845 |  |
| 556  | VG3.290/360  | 65 300 514 |  |
| 557  | VG3.290/360  | 65 300 527 |  |
| 559  | VG3.290/360  |            |  |
|      | Ø180x70      | 13 021 143 |  |
| 560  | VG3.290/360  | 65 300 517 |  |
| 561  | VG3.290/360  | 65 300 568 |  |
| 562  | VG3.290/360  | 13 007 807 |  |
| 563  | VG3.290/360  | 65 300 622 |  |
| 564  | VG3.290/360  | 65 300 519 |  |
| 566  | VG3.290      | 65 300 567 |  |
|      | VG3.360      | 13 016 844 |  |
| 567  | VG3.290/360  | 13 010 538 |  |
| 568  | VG3.290; 5µF | 65 300 574 |  |
|      | VG3.360; 8µF | 65 300 577 |  |
| 569  | VG3.290      | 65 300 520 |  |
|      | VG3.360      | 65 300 528 |  |
| 570  | VG3.290/360  | 13 020 723 |  |
| 571  | VG3.290/360  | 13 020 502 |  |



| Pos. | Bezeichnung                      | Désignation                      | Descrizione                              | Naam                           | Description                       |
|------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 552  | Isolierung / Luftkasten          | Isolation phonique / boîte à air | Isolamento acustico / scatola dell'aria  | Geluidsisolatie / luchtkast    | Sound insulation / air intake box |
| 553  | Ansaugluftführung                | Recyclage d'air                  | Ricircolo dell'aria                      | Luchtkringloop                 | Air recycling                     |
| 554  | Zündtrafo                        | Allumeur                         | Accenditore                              | Ontsteker                      | Igniter                           |
| 555  | Kabeldurchführung / Gehäuse      | Passe fil / carter               | Passafilo/ carter                        | Draaddoorvoer / branderhuis    | Rubber funnel/housing             |
| 556  | Luftklappe                       | Volet d'air                      | Serranda dell'aria                       | Luchtklep                      | Air flap                          |
| 557  | Stellmotor                       | Servomoteur                      | Servomotore                              | Servomotor                     | Servomotor                        |
| 559  | Lufttrad                         | Turbine                          | Turbina                                  | Ventilatorwiel                 | Turbine                           |
| 560  | Kabeldurchführung / Geräteplatte | Passe fil / platine              | Passafilo/ piastra                       | Draaddoorvoer / basisplaat     | Cable grommet/plate               |
| 561  | Verschlussblech                  | Plaque de fermeture cellule      | Piastra di chiusura rilevatore di fiamma | Afsluitplaat van de cel        | Cell locking plate                |
| 562  | Schauglas                        | Voyant                           | Spia                                     | Controlelampje                 | Indicator light                   |
| 563  | Brennerhaube Kpl.                | Capot                            | Coperchio                                | Kap                            | Hood                              |
| 564  | Flachkopfschraube                | Vis de fixation du capot         | Vite di fissaggio del coperchio          | Bevestigingsschroef van de kap | Hood mounting screw               |
| 566  | Luftdrucknippel                  | Prise de pression                | Presa di pressione                       | Drukmeetaansluiting            | Pressure tap                      |
| 567  | Schlauch                         | Tuyau                            | Tubo                                     | Slang                          | Pipe                              |
| 568  | Kondensator                      | Condensateur                     | Condensatore                             | Condensator                    | Capacitor                         |
| 569  | Brennermotor                     | Moteur                           | Motore                                   | Motor                          | Motor                             |
| 570  | Druckwächtersockel               | Support manostat                 | Supporto pressostato                     | Steun drukkewaker              | Pressure switch support           |
| 571  | Luftdruckwächter                 | Manostat d'air                   | Pressostato dell'aria                    | Luchtdrukbewaker               | Air pressure switch               |



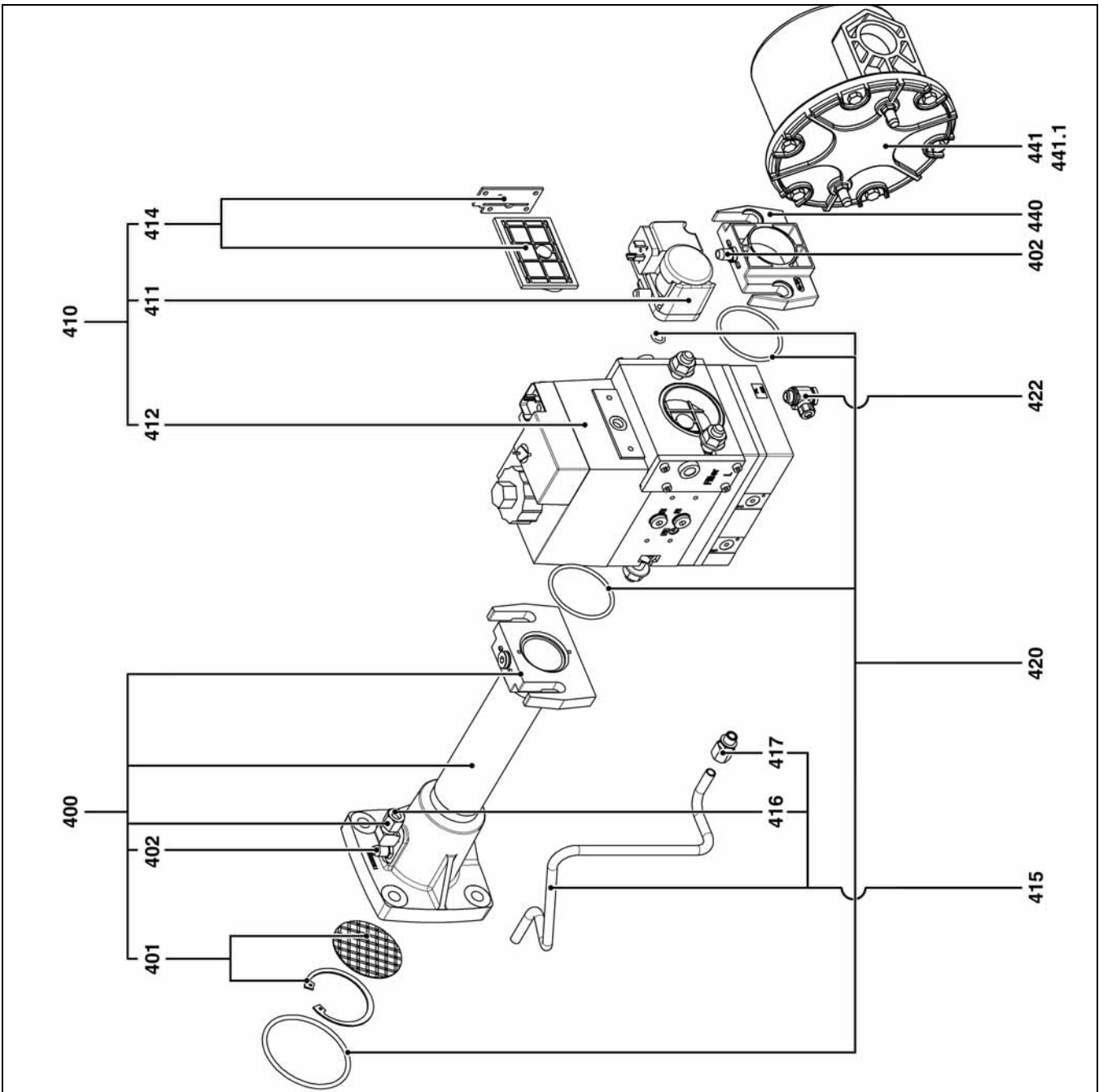
| Pos. |             | Art. Nr.     |  |
|------|-------------|--------------|--|
| 601  | VG3.290/360 | 65 300 158   |  |
| 603  | VG3.290/360 | 65 300 843   |  |
| 604  | VG3.290/360 | 65 300 524 * |  |
| 605  | VG3.290/360 | 65 301 109   |  |
| 606  | VG3.290/360 | 65 300 531   |  |
| 607  | VG3.290/360 | 65 300 648   |  |
| 608  | VG3.290/360 | 13 023 698   |  |
| 609  | VG3.290/360 | 65 300 619   |  |
| 610  | VG3.290/360 | 13 010 519   |  |



| Pos. | Bezeichnung                                       | Désignation                                        | Descrizione                                     | Naam                                                | Description                                     |
|------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 601  | Kabel m. Stecker / Ionisationssonde               | Câble sonde ionisation                             | Cavo sonda ionizzazione                         | Kabel ionisationsonde                               | Ionisation probe cable                          |
| 603  | Feuerungsautomat TCG 5xx                          | Coffret TCG 5xx                                    | Programmatore TCG 5xx                           | Automaat TCG 5xx                                    | TCG 5xx control unit                            |
| 604  | Halter zu Automat + Anzeigeeinheit                | Support coffret + afficheur                        | Supporto programmatore + visualizzatore         | Steun van de automaat + display                     | Control unit bracket + display                  |
| 605  | Anzeige- und Bedieneinheit                        | Afficheur                                          | Visualizzatore                                  | Display                                             | Display                                         |
| 606  | Kabel mit Wielandstecker 4polig 2.Stufe / Vollast | Câble + prise Wieland 4 pôles (Puissance maximale) | Cavo + presa Wieland 4 poli (Potenza massima)   | Kabel + 4-polige Wieland stecker (maximum vermogen) | Cable + Wieland 4-pin connector (Maximum power) |
| 607  | Kabel m. Stecker / Gasventil                      | Câble + prise vanne gaz                            | Cavo + presa valvola gas                        | Kabel + stecker gasklep                             | Cable + gas valve connector                     |
| 608  | Kabel m. Stecker / Gasdruckwächter                | Câble + prise manostat gaz                         | Cavo + presa pressostato del gas                | Kabel + stecker gasdrukbewaker                      | Cable + gas pressure switch connector           |
| 609  | Kabel m. Stecker / Zündtrafo                      | Câble + prise / allumeur                           | Cavo + presa / accenditore                      | Kabel + stecker / ontsteker                         | Cable + connector/igniter                       |
| 610  | Kabel m. Stecker / Motor                          | Câble + prise / moteur                             | Cavo + presa / motore                           | Kabel + stecker / motor                             | Cable + connector/motor                         |
| *    | Keine Lagerware, wird bei Bedarf bestellt         | Article non stocké, fabrication à la commande      | Articolo non a magazzino, produzione all'ordine | Artikel niet op voorraad, fabricage op bestelling   | Item not stocked, manufactured to order         |



| Pos. |                      |  | Art. Nr.   |     |
|------|----------------------|--|------------|-----|
| 400  | 407                  |  | 13 014 011 |     |
|      | 412                  |  | 13 014 012 |     |
|      | 420                  |  | 13 011 796 |     |
| 401  | 407 / 412 / 420      |  | 13 011 367 |     |
| 402  | 407 / 412 / 420      |  | 13 009 722 |     |
| 410  | 407 B01 S30 Rp 3/4   |  | 13 011 113 |     |
|      | 412 B01 S10 Rp 1 1/4 |  | 13 010 082 |     |
|      | 420 B01 S10 Rp 2     |  | 13 011 725 |     |
| 411  | 407 / 412 / 420      |  | 13 010 078 |     |
| 412  | 407                  |  | 13 010 083 |     |
|      | 412                  |  | 13 010 084 |     |
|      | 420                  |  | 13 011 726 |     |
| 414  | 407                  |  | 13 016 011 | 888 |
|      | 412                  |  | 13 016 012 |     |
|      | 420                  |  | 13 007 901 |     |
| 415  | 407                  |  | 13 022 464 |     |
|      | 412                  |  | 65 300 649 |     |
|      | 420                  |  | 65 300 669 |     |
| 416  | 407 / 412 / 420      |  | 13 023 188 |     |
| 417  | 407 / 412 / 420      |  | 13 023 187 |     |
| 420  | 407                  |  | 65 300 575 | /// |
|      | 412                  |  | 65 300 576 |     |
|      | 420                  |  | 65 300 671 |     |
| 422  | 407 / 412 / 420      |  | 13 020 682 |     |
| 440  | 407                  |  | 65 300 658 |     |
|      | 412                  |  | 13 022 858 |     |
|      | 420                  |  | 13 007 859 |     |



| Pos. | Bezeichnung                           | Désignation                       | Descrizione                           | Naam                       | Description                   |
|------|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 400  | Gasanschlussrohr kpl.                 | Collecteur cpl.                   | Collettore acc.                       | Gasaansluitbuis cpl.       | Complete collector            |
| 401  | Sicherungsring +Stabilisator          | Stabilisateur+ circlips           | Stabilizzatore + anelli elastici      | Luchtgeleider + klemmetje  | Air flow stabiliser + circlip |
| 402  | Messnippel                            | Prise pression                    | Presa pressione                       | Drukaansluiting            | Pressure take-off             |
| 410  | Gasventil                             | Vanne gaz                         | Valvola gas                           | Gasklep                    | Gas valve                     |
| 411  | Gasdruckwächter                       | Manostat gaz                      | Pressostato gas                       | Gasdrukbewaker             | Gas pressure switch           |
| 412  | Magnetspule VS+VA                     | Bobine VS+VA                      | Bobina VS+VA                          | Spoel VS + VA              | VS + VA coil                  |
| 414  | Filtereinsatz                         | Filtre tamis                      | Set filtri                            | Zeefilter                  | Screen filter                 |
| 415  | Druckabnehmerrohr mit Verschraubungen | Tube de pression gaz avec raccord | Tubo della pressione gas con raccordo | Gasdrukbus met aansluiting | Gas pressure tube with union  |
| 416  | Winkelverschraubung                   | Raccord coudé                     | Raccordo gomito                       | Bocht aansluiting          | Elbow union                   |
| 417  | Verschraubung                         | Raccord droit                     | Raccordo destro                       | Rechte aansluiting         | Straight union                |
| 420  | O'Ring Set                            | Kit joints                        | Kit guarnizioni                       | Pakkingset                 | Gasket set                    |
| 422  | Schwenkverschraubung                  | Raccord «banjo»                   | Raccordo "banjo"                      | "Banjo"-aansluiting        | Banjo union                   |
| 440  | Eingangsfiansch                       | Bride d'entrée                    | Flangia ingresso                      | Inlaatflens                | Inlet flange                  |

|                                                                                     | Legende           | Légende            | Legenda              | Legend               | Caption           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
|  | Hilfsmaterial     | Pièces d'entretien | Materiali di consumo | Onderhoudsonderdelen | Maintenance parts |
|  | Ersatzteile       | Pièces de rechange | Parti ricambi        | Reservedelsliste     | Spare parts       |
|  | Verschleisssteile | Pièces d'usure     | Parti di usura       | Slijtageonderdelen   | Wearing parts     |



**www.elco.net**

|                                                                                     |                                                                                                                     | <b>Hotline</b>       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | <b>ELCO Austria GmbH</b><br>Aredstr.16-18<br>2544 Leobersdorf                                                       | +43 (0)810-400010    |
|  | <b>ELCO Belgium n.v./s.a.</b><br>Industrielaan 61<br>1070 Anderlecht                                                | +32 (0)2-4631902     |
|  | <b>ELCOTHERM AG</b><br>Sarganserstrasse 100<br>7324 Vilters                                                         | +41 (0)848 808 808   |
|  | <b>ELCO GmbH</b><br>Dreieichstr.10<br>64546 Mörfelden-Walldorf                                                      | +49 (0)180-3526180   |
|  | <b>ELCO Italia S.p.A.</b><br>Via Roma 64<br>31023 Resana (TV)                                                       | +39 (0)800-087887    |
|  | <b>ELCO Burners B.V.</b><br>Amsterdamsestraatweg 27<br>1411 AW Naarden                                              | +31(0)35-6957350     |
|  | <b>ООО «Ariston Thermo RUS LLC»</b><br>Bolshaya Novodmitrovskaya<br>St.bld.14/1 office 626<br>127015 Moscow -Russia | +7 495 213 0300#4128 |

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Fabricato in EU.  
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Documento non contrattuale.